

Религиозная организация -  
духовная образовательная организация высшего образования  
"Воронежская духовная семинария  
Воронежской Епархии Русской Православной Церкви"

УТВЕРЖДАЮ  
Ректор  
Воронежской духовной семинарии  
иерей Роман Ткачев  
"31" августа 2024 г.



Рабочая программа дисциплины  
**Церковнославянский язык**

Направление подготовки **СЛУЖИТЕЛЕЙ И РЕЛИГИОЗНОГО ПЕРСОНАЛА РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**  
Профиль **Православное богословие**

Квалификация **бакалавр**  
Форма обучения **очная**

Общая трудоемкость **4 ЗЕТ** Виды контроля в семестрах:  
Часов по учебному плану 144 зачеты с оценкой 1, 2  
в том числе:  
аудиторные занятия 72  
самостоятельная работа 72

**Распределение часов дисциплины по семестрам**

Семестр (<Курс>.<Семестр на курсе>)	1 (1.1)		2 (1.2)		Итого	
	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Неделя	17 1/6		18 2/6			
Вид занятий	УП	РП	УП	РП	УП	РП
Практические	36	36	36	36	72	72
Итого ауд.	36	36	36	36	72	72
Контактная работа	36	36	36	36	72	72
Сам. работа	36	36	36	36	72	72
Итого	72	72	72	72	144	144

Программу составил(и):

*кфн, Доц., Якушева О. В.*

Рецензент(ы):

*Ст. преп., Иванова Е. А.*

Рабочая программа дисциплины

**Церковнославянский язык**

разработана с учетом ФГОС ВО:

Федеральный государственный образовательный стандарт высшего образования - бакалавриат по направлению подготовки 48.03.01 Теология (приказ Минобрнауки России от 25.08.2020 г. № 1110)

составлена на основании учебного плана:

**СЛУЖИТЕЛЕЙ И РЕЛИГИОЗНОГО ПЕРСОНАЛА РЕЛИГИОЗНЫХ ОРГАНИЗАЦИЙ**

утвержденного учёным советом вуза от Чт 08.02.24 протокол № 87.

Рабочая программа одобрена на заседании кафедры

**Кафедра церковно-исторических и общеобразовательных дисциплин**

Протокол от 07.02.2024 г. № 4

Зав. кафедрой Якушева Ольга Васильевна

### 1. ЦЕЛЬ И ЗАДАЧИ ОСВОЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Цель курса состоит в том, чтобы дать студенту целостное представление о церковнославянском языке как о языке Священного Писания и богослужения Русской Православной Церкви, истории его создания и основных этапах эволюции на русской почве, подготовить к пониманию некоторых богослужебных текстов, основных лексических и грамматических форм.

Задачи:

- изучение особенностей церковнославянской лексики и поэтики, грамматики (имя существительное, местоимение, имя прилагательное, глагол, причастие, имя числительное, неизменяемые части речи, их отличие от соответствующих форм современного русского языка), синтаксиса;

- формирование умения и навыков правильного чтения, понимания и перевода богослужебных текстов.

- приобретение основ языковой культуры.

### 2. МЕСТО ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ) В СТРУКТУРЕ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОЙ ПРОГРАММЫ

Цикл (раздел) ОП:	Б1.О.09
<b>2.1</b>	<b>Требования к предварительной подготовке обучающегося:</b>
2.1.1	Русский язык и культура речи
<b>2.2</b>	<b>Дисциплины (модули) и практики, для которых освоение данной дисциплины (модуля) необходимо как предшествующее:</b>
2.2.1	Церковнославянское чтение, Церковнославянское пение, Литургика, Священное Писание Ветхого Завета, Священное Писание Нового Завета, Церковное пение

### 3. ФОРМИРУЕМЫЕ КОМПЕТЕНЦИИ И ИНДИКАТОРЫ ИХ ДОСТИЖЕНИЯ

**ОПК-7: Способен использовать знания смежных наук при решении теологических задач**

**ОПК-7.3: Обладает базовыми знаниями языков христианской традиции.**

**Знать:**

Уровень 1	- основы письменности церковнославянского языка;
Уровень 2	- основные части речи (имя существительное, местоимение, имя прилагательное, имя числительное, глагол, причастие, наречие и служебные части речи);
Уровень 3	- особенности изменения (для изменяемых) частей речи в церковнославянском языке;

**Уметь:**

Уровень 1	- пользоваться простейшей лингвистической терминологией (грамматические категории, формы и т.п.);
Уровень 2	- соблюдать орфоэпические нормы церковнославянского языка (произношение звуков, расстановка ударений и проч.);
Уровень 3	- читать церковнославянские тексты;

**Владеть:**

Уровень 1	- навыком использования церковнославянского языка в катехизаторской деятельности;
Уровень 2	- навыком использования церковнославянского языка в проповеднической деятельности;
Уровень 3	- навыком использования церковнославянского языка в миссионерской деятельности;

**ОПК-7.6: Способен работать с богословскими источниками на языке оригинала.**

**Знать:**

Уровень 1	- основы грамматики церковнославянского в соответствии с реализуемым профилем;
Уровень 2	- основы синтаксиса церковнославянского в соответствии с реализуемым профилем;
Уровень 3	- основной лексический состав церковнославянского в соответствии с реализуемым профилем;

**Уметь:**

Уровень 1	- соотносить теоретические знания (из области грамматики) с практической (переводческой) деятельностью;
Уровень 2	- соблюдать орфоэпические нормы церковнославянского языка (произношение звуков, расстановка ударений и проч.);
Уровень 3	- использовать знания в профессиональной пастырской деятельности, коммуникации и межличностном общении.

**Владеть:**

Уровень 1	- навыком перевода церковнославянских текстов на русский язык;
Уровень 2	- лексикой богослужебного языка Русской Православной Церкви.
Уровень 3	- навыком чтения богослужебных книг;

<b>4. СТРУКТУРА И СОДЕРЖАНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)</b>					
<b>Код занятия</b>	<b>Наименование разделов и тем /вид занятия/</b>	<b>Семестр / Курс</b>	<b>Часов</b>	<b>Компетенции</b>	<b>Литература и эл. ресурсы</b>
	<b>Раздел 1. Грамматика церковнославянского языка</b>				
1.1	Имя существительное. Времена глагола. Личные местоимения. /Пр/	1	8	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.2	Имя существительное. Времена глагола. Личные местоимения. /Ср/	1	8	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.3	Местоимение /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.4	Местоимение /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.5	Имя прилагательное /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.6	Имя прилагательное /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.7	Имя числительное. /Пр/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.8	Имя числительное. /Ср/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.9	Глагол. Наклонения: неопределенное (инфинитив), изъявительное, сослагательное, повелительное, желательное. /Пр/	1	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.10	Глагол. Наклонения: неопределенное (инфинитив), изъявительное, сослагательное, повелительное, желательное. /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.11	Причастие. Виды. Грамматические свойства. /Пр/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.12	Причастие. Виды. Грамматические свойства. /Ср/	1	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.13	Зачет с оценкой /Пр/	1	2		Л1.1 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.14	Неизменяемые части речи. /Пр/	2	2	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.15	Неизменяемые части речи. /Ср/	2	2	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.16	Предложение: главные и второстепенные члены. Виды предложений. /Пр/	2	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.17	Предложение: главные и второстепенные члены. Виды предложений. /Ср/	2	4	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.18	Особые синтаксические конструкции /Пр/	2	8	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
1.19	Особые синтаксические конструкции /Ср/	2	8	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
	<b>Раздел 2. Перевод богослужебных текстов</b>				

2.1	Поэтика церковнославянского языка. Проблемы понимания и перевода. /Пр/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
2.2	Поэтика церковнославянского языка. Проблемы понимания и перевода. /Ср/	2	6	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
2.3	Перевод богослужебных текстов /Пр/	2	14	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
2.4	Перевод богослужебных текстов /Ср/	2	16	ОПК-7.3 ОПК-7.6	Л1.1 Л1.2 Л1.3 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1
2.5	Зачет /Пр/	2	2		Л1.1 Л1.4Л2.1 Л2.2 Э1

## 5. ФОНД ОЦЕНОЧНЫХ СРЕДСТВ

### 5.1. Контрольные вопросы и задания

1. Местоимение. Разряды по значению.
2. Склонение местоимений разных разрядов. Твердый и мягкий вариант склонения.
3. Имя прилагательное. Разряды по значению. Полные и краткие прилагательные.
4. Степени сравнения: сравнительная и превосходная. Супплетивные формы имен прилагательных.
5. Твердый и мягкий вариант склонения имен прилагательных.
6. Глагол. Неопределенное и изъявительное наклонение.
7. Глагол. Сослагательное (условное) наклонение. Образование. Перевод.
8. Глагол. Повелительное наклонение. Образование. Архаические формы.
9. Глагол. Желательное наклонение. Образование. Перевод.
10. Причастие. Виды. Грамматические свойства.
11. Склонение действительных причастий настоящего.
12. Склонение действительных причастий прошедшего времени.
13. Склонение страдательных причастий настоящего времени.
14. Склонение страдательных причастий прошедшего времени.
15. Имя числительное. Разряды по значению. Склонение простых и сложных количественных числительных.
16. Неизменяемые части речи. Наречие: общая характеристика, способы образования, разряды по значению.
17. Неизменяемые части речи. Предлог, союз, междометие: общая характеристика.
18. Предложение: главные и второстепенные члены, виды предложений по составу.
19. «Дательный самостоятельный»: виды, перевод.
20. Инфинитив с дательным падежом.
21. «Двойной винительный».
22. Значения слова «яко» в церковнославянском языке.
23. Синтаксические особенности употребления местоимения иже.
24. Прямая и косвенная речь в церковно-славянском языке: способы выражения.

### 5.2. Темы письменных работ

Не предусмотрено

### 5.3. Фонд оценочных средств

Тест

1. В каком веке жили святые равноапостольные братья Кирилл и Мефодий – просветители славянских народов?
  - a. V в.;
  - b. IX в.;
  - c. XII в.;
  - d. XVII в.
2. Первой славянской письменностью была:
  - a. глаголица;
  - b. кириллица;
  - c. латиница;
  - d. другое.
3. Дублетные буквы – это
  - a. буквы, которые одинаково пишутся, но обозначают разные звуки;
  - b. буквы, которые по-разному пишутся, но обозначают одни и те же звуки;
  - c. буквы, которые одинаково пишутся и одинаково произносятся;
  - d. буквы, которые по-разному пишутся и по-разному произносятся.
4. К надстрочным знакам церковнославянского языка относятся:
  - a. «малая точка»;
  - b. знак титло;

- с. знаки ударения;  
d. знак придыхания.
5. Цифры в церковнославянского языка обозначаются:  
a. Символами;  
b. Буквами;  
c. Римскими буквами;  
d. Арабскими цифрами.
6. Выберите простые прошедшие времена:  
a. Аорист;  
b. Имперфект;  
c. Перфект;  
d. Плюсquamперфект.
7. Какой знак ударения помогает в церковнославянском языке отличить схожие формы множественного и двойственного числа от единственного:  
a. Оксия;  
b. Вария;  
c. Камора.
8. Укажите глагол быти в настоящем времени:  
a. Есмь;  
b. Быхъ;  
c. Буду;  
d. Бяше.
9. Укажите форму звательного падежа существительного:  
a. Друзе;  
b. Друже;  
c. Другу;  
d. Други.
10. Это прошедшее время имеет значение «действия, которое произошло до другого действия в прошлом»:  
a. Аорист;  
b. Имперфект;  
c. Перфект;  
d. Плюсquamперфект.
11. Сложные прошедшие времена образуются с помощью вспомогательного глагола:  
a. Дати;  
b. Имети;  
c. Быти;  
d. Хотети.
12. К архаическим глаголам относятся:  
a. Ведети;  
b. Ясти;  
c. мощи;  
d. рещи.
13. Существительные, у которых основы в косвенных падежах длиннее основы именительного падежа, относятся к:  
a. 1-му склонению;  
b. 2-ому склонению;  
c. 3-ему склонению;  
d. 4-ому склонению.
14. Полные прилагательные в звательном падеже имеют окончания:  
a. Именительного падежа;  
b. Винительного падежа;  
c. Предложного падежа.
15. Существительное «путь» относится к :  
a. 1-му склонению;  
b. 2-ому склонению;  
c. 3-ему склонению;  
d. 4-ому склонению.
16. Сравнительная и превосходная степени сравнения прилагательных различаются по:  
a. Суффиксам;  
b. Значениям;  
c. Окончаниям.
17. Особенностью склонения личных местоимений является наличие:  
a. Кратких форм;  
b. Особых окончаний;  
c. Особых суффиксов.
18. К служебным частям речи относятся:  
a. Наречия;  
b. Предлоги;  
c. Союзы;

d. Междометия.

19. Особенностью церковнославянского предложения является:

- a. Порядок слов;
- b. Размер предложений;
- c. Порядок следования предложений в тексте.

20. Какие синтаксические обороты встречаются в церковнославянском языке:

- a. «двойной винительный»;
- b. «дательный самостоятельный»;
- c. «двойной творительный».

Тематическое содержание занятий лекционного типа, семинарских и практических занятий

Тема 1. Имя существительное. Личные местоимения. Времена глагола.

Вопросы к практическому занятию:

1. Имя существительное. Склонения. Варианты склонений.
2. Особенности склонения существительных с основой на г,к,х.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Тексты из Хрестоматии для грамматического разбора. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 184-198.
2. Контрольная работа №2 (задания 1-21). См.: Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 223-231.

Вопросы к практическому занятию:

1. Личные местоимения 1,2,3 лица. Особенности склонения.
2. Сокращенные формы местоимений.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Тексты из Хрестоматии для грамматического разбора. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 184-198.
2. Контрольная работа №2 (задания 22-27), См.: Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 231-234, 234-241, 242.

Вопросы к практическому занятию:

1. Глагол. Времена. Особенности значения, образования и спряжения системы прошедших времен.
2. Спряжение глагола «быти» в настоящем и будущем времени, аористе и имперфекте.
3. Архаические глаголы.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Тексты из Хрестоматии для грамматического разбора. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 184-198.
2. Контрольная работа №3 (задания 9-20), №4 (задания 1-2). См.: Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 237-241, 242.

Тема 2. Местоимение. Разряды по значению. Особенности склонения местоимений разных разрядов. Твердый и мягкий вариант склонения.

Вопросы к практическому занятию:

1. Местоимение. Разряды по значению.
2. Склонение неличных местоимений: твердый, мягкий и смешанный вариант склонения.
3. Особенности в склонении местоимений других разрядов: местоимения с основой на г,к,х; вопросительные местоимения кто и что; местоимение весь.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнения №1,2,3. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 98 -101.
2. Упражнения №1-5. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 78-79.

Тема 3. Имя прилагательное. Разряды по значению: качественные, относительные, притяжательные. Полные и краткие прилагательные. Степени сравнения: сравнительная и превосходная. Супплетивные формы имен прилагательных. Склонение.

Вопросы к практическому занятию:

1. Разряды имен прилагательных по значению.
2. Полные и краткие имена прилагательные. Особенности склонения прилагательных с основой на г,к,х.

## Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

## Задания по теме:

1. Упражнение №1-2,4. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 114-115.
2. Упражнения № 1-4, 1-4. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 100, 107- 108.

## Вопросы к практическому занятию:

1. Сравнительная степень сравнения имен прилагательных. Склонение.
2. Превосходная степень сравнения имен прилагательных. Склонение.
3. Супплетивные формы имен прилагательных.

## Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

## Задания по теме:

1. Упражнение №1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 120.
2. Упражнения № 1-5. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 113-114.

Тема 4. Имя числительное. Разряды по значению. Склонение простых и сложных количественных числительных.

## Вопросы к практическому занятию:

1. Разряды имен числительных по значению.
2. Склонение Количественных числительных.
3. Склонение порядковых числительных.

## Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

## Задания по теме:

1. Упражнение №2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 130-131.
2. Упражнения № 1,3-4, 1-2. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 120-121,123.

Тема 5. Глагол. Наклонения: неопределенное (инфинитив), изъявительное, сослагательное, повелительное, желательное (его отличие от сочетания форм настоящего (будущего простого) времени с частицей да).

## Вопросы к практическому занятию:

1. Неопределенное наклонение (инфинитив). Изъявительное наклонение.
2. Сослагательное наклонение (условное). Особенности образования.

## Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

## Задания по теме:

1. Упражнение №4. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 101.
2. Упражнения № 1-5. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 176-177.

## Вопросы к практическому занятию:

1. Повелительное наклонение. Особенности образования.
2. Архаические формы повелительного наклонения.

## Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

## Задания по теме:

1. Упражнение №1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 105-107.
2. Упражнения № 1-5. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 168-170.

## Вопросы к практическому занятию:

1. Желательное наклонение.
2. Отличие от сочетания форм настоящего (будущего простого) времени с частицей да.

## Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

## Задания по теме:

1. Упражнение №2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 121.
2. Упражнения № 1-5. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 172-173.



Тема 6. Причастие. Виды. Грамматические свойства. Склонение действительных причастий настоящего и прошедшего времени. Склонение страдательных причастий настоящего и прошедшего времени. Полные, краткие, сокращенные формы.

Вопросы к практическому занятию:

1. Виды причастий.
2. Грамматические свойства.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.

Задания по теме:

1. Упражнения № 1-4. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 178-181.

Вопросы к практическому занятию:

1. Склонение действительных причастий настоящего времени.
2. Склонение действительных причастий прошедшего времени.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнение №1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 126-127.
2. Упражнения № 1-5, 1-3. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 192-194.

Вопросы к практическому занятию:

1. Склонение страдательных причастий настоящего времени.
2. Склонение страдательных причастий прошедшего времени.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнения №1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 135.
2. Упражнения № 1, 3-5. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 195-196.

Тема 7. Неизменяемые части речи. Наречия. Разряды. Предлоги, союзы, частицы, междометия. Значения и разряды.

Вопросы к практическому занятию:

1. Общая характеристика неизменяемых частей речи.
2. Наречие. Разряды по значению.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнения № 2-4. – См.: Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009. – С. 125-126.

Вопросы к практическому занятию:

1. Общая характеристика неизменяемых частей речи.
2. Союз и предлог.
3. Частицы и междометие.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.
2. Якушева О.В. Церковнославянский язык: сборник упражнений. – Воронеж: ВГПУ, 2006.

Задания по теме:

1. Упражнение № 1. См.: Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 140-141.
2. Упражнение № 1. См.: Якушева О.В. Церковнославянский язык: сборник упражнений. – Воронеж: ВГПУ, 2006. – С.27.

Тема 8. Предложение: главные и второстепенные члены, виды предложений по составу. Главные члены предложения.

Подлежащее: способы выражения. Сказуемое: простое, составное именное, составное глагольное, сложное. Второстепенные члены: определение, дополнение, обстоятельство. Сложное предложение: виды.

Вопросы к практическому занятию:

1. Главные и второстепенные члены предложения.
2. Виды предложений.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.

Задания по теме:

1. Упражнения №2-3, 2-3, 1-3, 1-4; контрольная работа №4 (задание 11-12). Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. – М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С.208-209, 21-212, 214-215, 216-217, 247.

Тема 9. «Дательный самостоятельный»: виды, особенности перевода. Инфинитив с дательным падежом. «Двойной винительный». Синтаксические особенности употребления местоимения *яже*. Значение слова «яко». Плеонастические выражения. Прямая и косвенная речь в церковно-славянском языке: способы выражения.

Вопросы к практическому занятию:

1. Синтаксический оборот «Дательный самостоятельный». Значение. Особенности перевода.

2. Основные виды.

Литература:

1. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2009.

2. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнение №3. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 128-129.

2. Упражнения № 1-3. Миронова Т. Л. Церковнославянский язык. Изд. 3-е. М.: Изд. Совет РПЦ, 2011. – С. 205-206.

Вопросы к практическому занятию:

1. Особенности перевода текстов с синтаксическим оборотом «Двойной винительный».

Литература:

1. Якушева О.В. Церковнославянский язык: сборник упражнений. – Воронеж: ВГПУ, 2006.

Задания по теме:

1. Упражнения № 1-2. Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ. – 2014.– С.111-112.

2. Упражнение № 1. Якушева О.В. Церковнославянский язык: сборник упражнений. – Воронеж: ВГПУ, 2006. – С.29.

Вопросы к практическому занятию:

1. Дательный падеж с инфинитивом. Особенности перевода.

Литература:

1. Якушева О.В. Церковнославянский язык: сборник упражнений. – Воронеж: ВГПУ, 2006.

Задания по теме:

1. Упражнение №3. См.: Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 114.

2. Упражнения № 2. См.: Воробьева А. Г. Учебник церковнославянского языка. – М.: Издательство ПСТГУ. – 2014.– С.82.

Вопросы к практическому занятию:

1. Синтаксические особенности употребления местоимения «иже».

Особенности перевода.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнение №3. См.: Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С. 107-108.

Вопросы к практическому занятию:

1. Значение слова «яко». Особенности перевода.

Литература

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме

1. Упражнение №3. См.: Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – С.92-93.

Тема 10. Поэтика церковнославянского языка. Проблемы понимания и перевода.

Вопросы к практическому занятию:

1. Поэтика церковнославянского языка. Проблемы понимания и перевода.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

Задания по теме:

1. Упражнение №2 (III), 4 (III). См.: Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ- ПРЕСС КНИГА, 2014. – С.152-153, 158-161.

Тема 11. Грамматический разбор и перевод богослужебных текстов.

Вопросы к практическому занятию:

1. Изучающее чтение церковнославянских текстов.

2. Составление словаря малопонятных слов и выражений.

Литература:

1. Плетнева А. А., Кравецкий А. Г. Церковнославянский язык: Учеб. изд. – М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, 2014. – 272 с.

2. Дьяченко Григорий, прот. Полный церковнославянский словарь. – М.: Изд. отдел Моск. Патриархата, 1993.

Задания по теме:

1. Грамматический разбор и перевод Евангельских текстов.

2. Грамматический разбор и перевод стихир из Постной и Цветной Триоди.

3. Грамматический разбор и перевод Синаксариев из Постной и Цветной Триоди.

4. Грамматический разбор и перевод канона Великой Субботы. Фонд оценочных средств дисциплины представлен в отдельном документе.

#### 5.4. Перечень видов оценочных средств

Методические материалы, определяющие процедуры оценивания знаний, умения и навыков и (или) опыта деятельности, характеризующих этапы формирования компетенций

Текущий контроль осуществляется в ходе учебного процесса и индивидуальной работы со студентами, по результатам работы на практических занятиях. Основными формами текущего контроля знаний являются:

- проверка качества усвоения проблемных вопросов изучаемого материала в ходе плановых занятий;
- подготовка докладов и сообщений для обсуждения на практических занятиях, их оценивание;
- проведение практических работ для оценки и закрепления навыков;
- написание письменных работ, контрольных работ, тестов и т.д.

Промежуточная аттестация проводится в форме зачета.

При проведении текущего контроля предлагаются следующие критерии:

Критерии оценки практической работы:

Оценка «отлично»:

- творческое планирование выполнения практической работы;
- демонстрация обучающимся знаний в объеме пройденной программы и дополнительно рекомендованной литературы;
- правильное и аккуратное выполнение заданий;
- умение пользоваться справочной литературой, наглядными пособиями, приборами и другими средствами.

Оценка «хорошо»:

- правильное планирование выполнения практической работы;
- демонстрация обучающимся знаний в объеме пройденной программы;
- правильное выполнение заданий, с использованием справочной литературы, наглядных пособий, приборов и других средств;
- наличие несущественных ошибок, не достаточно аргументированные ответы на вопросы по теме практической работы.

Оценка «удовлетворительно»:

- незначительные ошибки при планировании и выполнении заданий,
- затруднения с использованием справочной литературы, наглядных пособий, приборов и других средств.

Оценка «неудовлетворительно»:

- неумение спланировать выполнение практической работы;
- незнание материала темы или раздела;
- серьезные ошибки при выполнении задания.

4.3. При проведении промежуточного контроля предлагаются следующие критерии:

Уровень освоения учебных дисциплин обучающимися в рамках промежуточной аттестации определяется следующими оценками: «отлично», «хорошо», «удовлетворительно», «неудовлетворительно».

Оценки «отлично» заслуживает обучающийся, обнаруживший всестороннее, систематическое и глубокое знание учебного материала, умение свободно выполнять практические задания, предусмотренные программой, усвоивший основную литературу и знакомый с дополнительной литературой, рекомендованной программой.

Оценки «хорошо» заслуживает обучающийся, обнаруживший полное знание учебного материала, успешно выполняющий предусмотренные в программе практические задания, усвоивший основную литературу, рекомендованную в программе.

Оценка «хорошо» выставляется обучающимся, показавшим систематический характер знаний по дисциплине и способным к их самостоятельному пополнению и обновлению в ходе дальнейшей учебной работы и профессиональной деятельности.

Оценки «удовлетворительно» заслуживает обучающийся, обнаруживший знания основного учебного материала в объеме, необходимом для дальнейшей учебы и предстоящей работы по профессии, справляющийся с выполнением практических заданий, предусмотренных программой, знакомых с основной литературой, рекомендованной программой.

Оценка «удовлетворительно» выставляется обучающимся, допустившим погрешности в ответе на экзамене и при выполнении экзаменационных заданий, но обладающим необходимыми знаниями для их устранения под руководством преподавателя.

Оценка «неудовлетворительно» выставляется обучающемуся, обнаружившему пробелы в знаниях основного учебного материала, допустившему принципиальные ошибки в выполнении предусмотренных программой практических заданий.

Оценка «неудовлетворительно» ставится обучающимся, которые не могут продолжить обучение или приступить к профессиональной деятельности по окончании образовательного учреждения без дополнительных занятий по соответствующей дисциплине. Вопросы для промежуточной аттестации, темы письменных работ, задания для текущего контроля.

## 6. УЧЕБНО-МЕТОДИЧЕСКОЕ И ИНФОРМАЦИОННОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

### 6.1. Рекомендуемая литература

#### 6.1.1. Основная литература

Индекс	Авторы, составители	Заглавие	Город: изд-во, год.	ЭБС	Кол-во
Л1.1	Алипий (Гаманович), иеромонах,	Грамматика церковно-славянского языка.	Москва : Художественная литература., 1991.	<a href="https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=94153">https://biblioclub.ru/index.php?page=book&amp;id=94153</a>	19
Л1.2	Миронова Т. Л.	Церковнославянский язык.	М.: Изд. Совет РПЦ, , 2009.		20
Л1.3	Плетнева А. А., Кравецкий А. Г.	Церковнославянский язык: Учеб. изд.	М.: АСТ-ПРЕСС КНИГА, , 2005.		27

Индекс	Авторы, составители	Заглавие	Город: изд-во, год.	ЭБС	Кол-во
Л1.4	Якушева О.В.	Церковнославянский язык: сборник упражнений.	Воронеж: ВГПУ,, 2006.		25

#### 6.1.2. Дополнительная литература

Индекс	Авторы, составители	Заглавие	Город: изд-во, год.	ЭБС	Кол-во
Л2.1	Дьяченко Григорий, прот.	Полный церковнославянский словарь.	М.: Изд. отдел Моск. Патриарха та., 1993 и последующие годы.		7
Л2.2	Свирилин А., прот.	Церковнославянский словарь.	М., 2008, и все предшествующие и последующие издания.	<a href="http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=240590&amp;sr=1">http://biblioclub.ru/index.php?page=book_red&amp;id=240590&amp;sr=1</a>	0

#### 6.2. Электронные учебные издания и электронные образовательные ресурсы

Э1	<a href="http://biblioclub.ru">http://biblioclub.ru</a> - ЭБС «Университетская библиотека онлайн»
----	---

#### 6.3.1 Лицензионное и свободно распространяемое программное обеспечение, в том числе отечественного производства

1 курс

операционная система Windows 10Home

офис Microsoft Office 2016

браузер Google Chrome

#### 6.3.2 Перечень профессиональных баз данных и информационных справочных систем

- <http://ek.vpds.ru:3128> – информационная справочная библиографическая система «Электронный библиотечных каталог Воронежской духовной семинарии».
- <https://www.elibrary.ru/defaultx.asp> – современная национальная профессиональная база данных (научных публикаций) Российский индекс научного цитирования.

### 7. МТО (оборудование и технические средства обучения)

1 курс

учебные столы 9 шт.

стулья 16 шт.

учебная доска 1 шт.

компьютер (Системный блок: ATX/ Монитор: NEC NEC7ADA/Intel Celeron G3930/ 2.90GHz/GA-H110M-H/4GB) 1 шт.

интерактивная доска (Smart Board SB480) 1 шт.

мультимедийный проектор (Nec VE303) 1 шт.

### 8. МЕТОДИЧЕСКИЕ УКАЗАНИЯ ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ОСВОЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ (МОДУЛЯ)

Важным фактором успешного обучения студентов в Воронежской духовной семинарии, как и в любом высшем учебном заведении, является способность самостоятельно приобретать знания. Самостоятельная работа студента – это планируемая познавательная деятельность, организационно и методически направляемая преподавателем без видимой помощи для достижения конкретного результата. Учитывая, что в ВДС количество аудиторных часов составляет до 60% от общего количества учебной нагрузки, необходима организация самостоятельной работы студентов и выработка системы контроля их знаний.

Изучение курса «Церковнославянский язык» способствует сознательному и самостоятельному овладению новыми знаниями, их закреплению, расширению и углублению, повышению качества их усвоения; выработке самостоятельного творческого мышления, подготовке к самообразовательной и научно-исследовательской работе.

Цели изложенных в пособии методических рекомендаций студентам следующие:

- Формирование умения логично и аргументировано излагать выводы после изучения той или иной темы или периода.
- Привитие навыков самостоятельной работы с предлагаемой литературой.

Цель самостоятельной работы по изучению дисциплины «Церковнославянский язык» – научить через освоение основных грамматических норм понимать смысл богослужебных текстов.

По курсу «Церковнославянский язык» учебной программой предусмотрены практические занятия. Проведение последних не только позволяет выявить степень усвоения студентами получаемых знаний, но и способствует углублённому изучению ими тем, затронутых преподавателем в лекциях.

К вопросам практического занятия дан список литературы.

При самостоятельной подготовке студентов к практическому занятию рекомендуется следующая последовательность

работы: ознакомление с рекомендуемой литературой, составление конспектов, выполнение домашних письменных заданий, составление словаря трудных для понимания слов.